

## **ПРИМЕНЕНИЕ ПРИЕМОВ ТЕСТИРОВАНИЯ КАК НЕОБХОДИМОЕ УСЛОВИЕ ДЛЯ ДОСТИЖЕНИЯ ВЫСОКОГО УРОВНЯ РЕЗУЛЬТАТИВНОСТИ ТЕСТОВЫХ ЗАДАНИЙ К ЧТЕНИЮ И АУДИРОВАНИЮ НА ИНОСТРАННОМ ЯЗЫКЕ**

Тестирование как способ определения уровня иноязычной компетенции у обучаемых приобретает особое значение в условиях стандартизации требований к качеству обучения иностранным языкам в национальном и международном форматах.

Сегодня уже можно говорить о создании теории тестирования, основные положения которой, такие как цель, функции, характеристики, структура и приемы тестирования, отображены в научных работах Н.И. Красюк, Н. С. Саенко, О.П. Петрашук, С.Ю. Николаевой, Е. П. Петренко, В.А. Коккоты, С.К. Фоломкиной.

Целью нашего исследования является изучение приемов тестирования, так как именно эта часть теории тестирования важна для преподавателей вуза в плане ее практического применения и актуальности.

Согласно теме статьи мы выделяем те приемы, которые работают при проверке умений рецептивных видов речевой деятельности, т.е. чтения и аудирования. В техническом вузе уделяется много внимания будущей работе студента с профессиональной литературой и извлечению информации из видео и аудио источников, поэтому много тратится времени на формирование умений рецептивных видов речевой деятельности, соответственно, их проверке в форме тестирования.

Наша цель предусматривает ряд конкретных задач:

- определить и описать виды тестовых заданий для проверки понимания при чтении и аудировании на иностранном языке;
- проанализировать профессиональные требования к составителю теста;
- выделить основные подходы к составлению тестов на проверку рецептивных умений обучаемых;
- дать примеры практического применения данного исследования.

Е.В. Кузнецова выделяет среди многочисленных типов заданий, которые используются для составления тестов такие, как:

- перекрестный выбор (matching);
- альтернативный выбор (true-false);
- множественный выбор (multiple choice);
- упорядочение (rearrangement)
- завершение/окончание (completion);
- замена подстановка (substitution);
- трансформация;
- ответ на вопрос;
- внутриязыковое перефразирование;

- межъязыковое перефразирование (rendering, translation);
- клоуз-процедура (cloze procedure).

Перекрестный выбор проверяет умение студентов устанавливать соотношение между эквивалентами в двух языках, подбирать дефиницию к словам или, наоборот, обобщить информацию. Обычно такие тесты применяются для определения уровня лексической компетенции студентов. Но этот прием можно применить и для восстановления логической связи фрагментов текста.

Само название множественного выбора предусматривает несколько вариантов ответа, из которых только один верный, а другие даны как дистракторы. Такие тесты могут проверять лингвистические структуры и словарный запас.

Упражнения на упорядочение приемлемы при составлении предложения из данных его компонентов или на установление последовательности фактов текста.

При альтернативном выборе студент демонстрирует общее понимание на предмет правильности/неправильности высказывания

Упражнения на завершение, подстановку, ответы на вопросы выявляют понимание отдельных деталей предъявленной информации.

Задания, заключающие в себе трансформации, перефразирования, носят прагматический характер. Они направлены на проверку умения использовать свои знания для решения конкретных задач, входят в сферу принятия решений.

Исходя из описания типов тестовых заданий, очевидно, что одни виды могут служить для специфичных, а другие – для нескольких целей проверки. Поэтому, говоря о типах заданий, правомерно отметить их функциональность и иерархичность.

Во многих типах тестовых упражнений используются дистракторы. Общую дефиницию этого термина мы дали выше. Дистрактором можно считать лишнее слово или предложение в подстановочных заданиях, неправильным ответом на вопрос, неверным вариантом при завершении или множественном выборе. Дистрактор можно использовать на любом лингвистическом уровне: синтаксическом, грамматическом, лексическом, фонетическом. Это зависит от поставленных целей тестирования. При выборе дистрактора происходит „игра” на схожем звучании слов, написании, значении, на полисемии, переводе разных грамматических структур; на противопоставлении неосознанных психических процессов памяти осознанным. Но главное, чтобы сам дистрактор был существующим феноменом языка, возможным логическим звеном, но лишь неадекватным данной ситуации.

Например, в задании на аудирование текста на английском языке (*Choose the appropriate word*) в качестве дистракторов используются слова, которые студент слышит в тексте „realize” и „customize”, последнее из которых является правильным, а дистрактор „adapt” есть синоним слову верного ответа.

Точно также имена прилагательные „suspicious” и „susceptible” в предложении

„Macs<sup>®</sup> are less ... to viruses”, где „susceptible” – верный ответ, с которым слово „suspicious” похоже по звучанию, а „desirable” – возможное логическое звено.

В предложении „With a PC you have a variety of OS options from Microsoft<sup>®</sup> and other ... .” все варианты ответов звучат в тексте (companies, sources, services), но адекватен один, причем „sources”, „services” имеют некоторое сходство на слух.

Возьмем для примера задание на понимание прочитанного текста „Odessa.” В упражнении на завершение предложения „Now Odessa is popular for...” из вариантов:

- a) its rebuilt Odessa Opera and Ballet Theatre;
- b) its plentiful Privoz market;
- c) the Fool’s Day celebrations

правильный ответ c) был перефразирован: „Nowadays Odessa has become „the capital of humour.” It has always been famous for the peculiar humour of its citizens, and now it is the place of annual Humour Festivals that take place on April 1.”

Использование полисемии можно продемонстрировать на примере задания „Choose the right answer to every question” о происхождении названия города: „The name is said to derive from the French word „eau” meaning „water” and honouring the mineral and healing waters of the city’s natural springs. The citizens of Odessa even consider a Frenchman, Duke de Richelieu to be the founder of their city.”

*What is the origin of the name „Odessa”?*

- a) It was originated from the French word „eau” relating to natural springs.
- b) It was originated from the French word „eau” relating to a Frenchman, Duke de Richelieu.
- c) It was originated from the French word „eau” relating to the season of the city’s foundation – spring.

В подобном задании к тексту для чтения „Standards in British schools” к информации „According to Mr. Balls, the Children’s Secretary of Great Britain, with his ability to portray black as white, education standards are rising but they are not yet world class. Frankly speaking, many are now not even *Third World class.*” ставится вопрос „How are the modern educational standards in Great Britain evaluated?” и предлагаются возможные ответы, построенные на перефразировании:

- a) They are the same as in developed countries.
- b) They are the same as in developing countries.
- c) They are the same as in underdeveloped countries.

Для абзаца „But these tests were never intended to evaluate the children. Their whole purpose was to test the teachers, whose inadequacies had brought the whole system of education to its knees.” удачно подобраны дистракторы, так как без понимания текста все они не противоречат здравому смыслу:

*The tests are written to evaluate...*

- a) pupils;
- b) teachers;
- c) the whole educational system.

Следует отметить, что упражнения на альтернативный выбор теряют свой первоначальный смысл, если они основаны на простых приемах, например, использовании грамматического отрицания, подмены некоторых частей утверждения, незначительной перестановкой, симплификацией предложения. Основное условие для таких заданий – это имплицитность.

Например, утверждение *40% of pupils failed in 11+ Examination* справедливо для фрагмента, *Four in ten 11-year-olds leave primary school and have not reached the required level in reading, writing and numeracy. According to a recent study, children are making virtually no progress in mathematics in the first three years of secondary education and some even go backwards.*”

Или *Odessa can be called „southern St. Petersburg.”* – для *„Being the biggest seaport in Ukraine, Odessa is called „a Southern window to Europe”, and it is a leading centre of sea trade with all the countries of the world.”*

Изучите:

*The Collective power of the Internet is based on user – generated content.*

*Using “Skype” you can’t help to route the voice and video calls made from other people’s computers.*

*“Google” operates with mathematical formulas to search the collective opinion on people’s websites.*

Но не стоит строить упражнения на „игре” дат и вообще числительных, если только они не несут особой смысловой нагрузки. Для большинства студентов, а особенно студентов с невысоким порогом памяти, это задание будет проверять умение запоминать, а не понимать.

Е. Сеницын исследует проблему памяти в процессе обучения и пишет, что информация попадает в отдел долговременного хранения через кратковременную память. Чтобы информация сохранялась долго, биохимические процессы, ее обеспечивающие, оказываются растянутыми по времени. Поэтому возникает большая глубина следа информации. Все зависит от того, насколько близко или далеко находится след памяти от порога считывания. Попадание следа памяти в окрестность порога считывания зависит от эмоциональной окрашенности информации в момент ее предъявления.

Вот почему важные моменты или цифры нужно в тексте выделить графически. Ведь в тексте при аудировании эмоциональность и экспрессивность выражаются фонетическими средствами – паузами, темпом, интонацией.

Языковое тестирование является все же процедурой педагогических измерений. В наиболее общем виде рассматриваемые противоречия этой процедуры сводятся к тому, что стремление повысить объективность измерений приводит к унифицированной процедуре языкового тестирования без учета индивидуальных познавательных стилей.

Р.П. Мильруд считает, что желание повысить валидность языковых тестов приводит к тому, что важная информация, получаемая в ходе тестирования, игнорируется, так как теряется определенность того, что именно измеряет данный тест. Повышение надежности языковых тестов осуществляется через процедуру „модерации”, исключая гибкий личностно-ориентированный подход к организации тестирования.

По этой причине при составлении адекватного теста преподаватель должен брать во внимание наряду с педагогическим и психолого-физиологический аспект тестирования, так как субъектом этого процесса есть живой конкретный человек.

Следует подчеркнуть, что обычно тест состоит из комбинации приемов, а упражнения в тесте – разноплановые. Существуют подходы, точнее правила организации такой разноплановости:

1. Задания не должны дублировать друг друга в плане информации.
2. Упражнения не должны в своих формулировках содержать подсказку или ответ на другие задания.
3. Необходимо устранять неоднозначность при выборе правильного ответа.
4. Необходимо учитывать многофункциональный и иерархический характер приемов тестирования.

Количество, последовательность, а главное, содержание заданий теста влияют на эффективность тестирования. Функция организатора, обеспечивающего высокий уровень результативности процедуры тестирования, возлагается на преподавателя, который должен быть педагогом, методистом, психологом, лингвистом и эрудитом одновременно.

#### Література:

1. Кузнецова Е.В. Языковое тестирование как способ контроля при обучении английскому языку.

2. Матиенко А.В. Учебно - тестовой портфель как альтернативная форма языкового тестирования/А.В. Матиенко// Известия ВГПУ. – Волгоград. – 2008. – С. – 160-163.

3. Мильруд Р.П., Матиенко А.В., Максимова И.Р. Зарубежный опыт языкового тестирования и оценки качества обучения иностранным языкам//Иностранные языки в школе. – 2005. №7 – С.32 – 41.

4. Николаева С.Ю. Цілі навчання іноземних мов в аспекті компетентнісного підходу./ С.Ю. Николаева // Іноземні мови. – 2010. - №2. – С. – 11-17.

5. Синицын Е. Теория творчества. Структурный анализ мышления. Память и обучение./Е. Синицын [монография] – [Электронный режим]. – Режим доступа: [http://www.obuchaem.ru/books/memoria\\_corta\\_larga.html](http://www.obuchaem.ru/books/memoria_corta_larga.html)